

# Isa

## Chapter 26

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
יְשׁוּעָה לָנוּ עִיר עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הַזֶּה הַשִּׁיר- יוֹשֵׁר יְהוּא בֵּינוֹם  
salvezza a-noi forte citta Giuda nella-terra questo canto |יוֹשֵׁר| quello nel-giorno  
[H3444](#) [H5794](#) [H3063](#) [H0776](#) [H2088](#) [H7891](#) [H1931](#) [H3117](#)  
יְשִׁית חוֹמוֹת וְחָלַן וְחָלַן  
porre muro |וְחָלַן|  
[H2426](#) [H2346](#) [H7896](#)

In quel giorno, si canterà questo cantico nel paese di Giuda: Noi abbiamo una città forte; l'Eterno vi pone la salvezza per mura e per bastioni.

2  
פְּתוּחוּ שַׁעֲרֵי וְיָבֵא גוֹי צְדִיק שְׁמֵר אֲמָנִים  
aprite porte e-venne nazione giusto custodire |אמנים|  
[H0935](#) [H8179](#) [H0935](#) [H8179](#) [H0529](#) [H8104](#) [H6662](#)

Aperte le porte ed entri la nazione giusta, che si mantiene fedele.

3  
יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר יָצַר  
formo appoggiare custodire pace pace in-te poiche  
[H3336](#) [H5564](#) [H5341](#) [H7965](#) [H7965](#) [H0982](#)

A colui ch'è fermo nei suoi sentimenti tu conservi la pace, la pace, perché in te confida.

4  
בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח בְּטַח  
confidare confidare nell'-Eterno in-YAH poiche fino-a fino-a roccia eternita  
[H0982](#) [H3068](#) [H5704](#) [H5703](#) [H3050](#) [H3068](#) [H6697](#) [H5769](#)

Confidate in perpetuo nell'Eterno, poiché l'Eterno, sì l'Eterno, è la roccia dei secoli.

5  
כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי  
poiche poiche poiche poiche poiche poiche poiche poiche poiche  
[H0982](#) [H7817](#) [H3427](#) [H4791](#) [H7151](#) [H7682](#) [H8213](#) [H8213](#) [H5704](#)  
אֶרֶץ וְיִעֲנֶנָּה עָפָר עָפָר  
terra toccare fino-a polvere  
[H0776](#) [H5060](#) [H5704](#) [H6083](#)

Egli ha umiliato quelli che stavano in alto, Egli ha abbassato la città elevata, l'ha abbassata fino a terra, l'ha stesa nella polvere;

6  
תְּרַמְסֶנָּה רֶגֶל רֶגֶל עָנִי פְעָמִי רַלִּים  
calpestare piede piedi-di povero volta misero  
[H7429](#) [H7272](#) [H7272](#) [H6041](#) [H6471](#) [H1800](#)

i piedi la calpestano, i piedi del povero, vi passan sopra i meschini.

7  
אֶרֶץ לְצַדִּיק מִישָׁרִים יֹשֵׁר מַעְגָּל צְדִיק תְּפִלָּס  
sentiero giusto rettitudine retto giusto |תפּלס|  
[H0734](#) [H6662](#) [H4339](#) [H3477](#) [H4570](#) [H6662](#) [H6424](#)

La via del giusto è diritta; Tu rendi perfettamente piano il sentiero del giusto.

8  
אֲף אֲף אֲף אֲף אֲף אֲף אֲף אֲף אֲף  
anche sentiero giudizio sperare l'Eterno a-il-tuo-nome |ולזכרך| תְּאוֹתָ נַפְשׁ  
[H0637](#) [H0734](#) [H4941](#) [H3068](#) [H8034](#) [H2143](#) [H8378](#) [H5315](#)

Sulla via dei tuoi giudizi, o Eterno, noi t'abbiamo aspettato! Al tuo nome, al tuo ricordo anela l'anima nostra.

כַּאֲשֶׁר	כִּי	אֲשַׁחֲרֶךָ	בְּקִרְבִי	רוּחִי	אִף־	בַּלַּיְלָה	אֵוִיתִיךָ	נַפְשִׁי	9
come-che	poiche	אֲשַׁחֲרֶךָ	mezzo	il-mio-spirito	anche	nella-notte	אֵוִיתִיךָ	la-mia-anima	
		<a href="#">H7836</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H5315</a>	

מִשְׁפָּטֶיךָ	לְאָרֶץ	צְדָק	לְמַדּוֹ	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל:
giudizio	alla-terra	giustizia	imparate	abitanti-di	mondo
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8398</a>

Con l'anima mia ti desidero, durante al notte; con lo spirito ch'è dentro di me, ti cerco; poiché, quando i tuoi giudizi si compion sulla terra, gli abitanti del mondo imparan la giustizia.

יִתֵּן	רָשָׁע	בַּל־	לְמַד	צְדָק	בְּאֶרֶץ	נִכְחוֹת	יַעֲוֶל	וּבַל־	יִרְאֶה	10
avere-pieta	empio	non	insegnare	giustizia	nella-terra	נִכְחוֹת	יַעֲוֶל	e-non	vedra	
	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5229</a>	<a href="#">H5765</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H7200</a>	

מַאֲוָה	יְהוָה:	ס
maesta	l'Eterno	(*)
<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H3068</a>	

Se si fa grazia all'empio, ei non impara la giustizia; agisce da perverso nel paese della rettitudine, e non considera la maestà dell'Eterno.

יְהוָה	רָמָה	יָדְךָ	בַּל־	יִחְזִינוּ	יַחֲזִי	וַיִּבְשּׁוּ	11
l'Eterno	innalzare	la-tua-mano	non	vedere-in-visione	vedere-in-visione	e-vergognarsi	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H0954</a>	

קִנְאָת־	עִם	אִף־	אֵשׁ	צָרִיךְ	תֹּאכְלִים:	ס
gelosia	con	anche	fuoco	avversario	mangiare	(*)
<a href="#">H7068</a>		<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H0398</a>	

O Eterno, la tua mano è levata, ma quelli non la scorgono! Essi vedranno lo zelo che hai per il tuo popolo, e saranno confusi; il fuoco divorerà i tuoi nemici.

יְהוָה	תְּשַׁפֵּת	שְׁלוֹם	לְנוֹ	כִּי	גַם	כָּל־	מַעֲשֵׂינוּ	פַּעֲלָתְךָ	לְנוֹ:	12
l'Eterno	תְּשַׁפֵּת	pace	a-noi	poiche	anche	tutto	opera	fare	a-noi	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8239</a>	<a href="#">H7965</a>			<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H6466</a>		

O Eterno, tu ci darai la pace; poiché ogni opera nostra sei tu che la compi per noi.

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּעֵלּוֹנוּ	אֲדֹנִים	זוֹלָתְךָ	לְבַד־	בְּךָ	נִזְכֵּיר	שְׁמֶךָ:	13
l'Eterno	nostro-Dio	sposare	signore	fuori	solo	in-te	ricordare	il-tuo-nome	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1166</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H2108</a>	<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H8034</a>	

O Eterno, Dio nostro, altri signori, fuori di te, han dominato su noi; ma, grazie a te solo, noi possiamo celebrare il tuo nome.

מֹתִים	בַּל־	יַחֲוִי	רְפָאִים	בַּל־	יִקְמוּ	לְכֹן	פָּקְדָתְךָ	וַתִּשְׁמַדֵּם	וַתֵּאָבֵד	14
morire	non	vivere	spiriti-dei-morti	non	alzarsi	percio	visitare	e-sterminare	e-perire	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H1077</a>				<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0006</a>	

כָּל־	זִכְרִי	לְמוֹ:
tutto	ricordo	(*)
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2143</a>	

Quelli son morti, e non rivivranno più; son ombre, e non risorgeranno più; tu li hai così puniti, li hai distrutti, ne hai fatto perire ogni ricordo.

כל-	רחקת	ונכבדת	לגוי	יִסְפֹּת	יְהוָה	לגוי	יִסְפֹּת	15
tutto	allontanare	onorare	a-una-nazione	aggiungere	l'Eterno	a-una-nazione	aggiungere	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3254</a>	

קצוין	אָרֶץ:
terra	קצוין
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7099</a>

Tu hai aumentata la nazione, o Eterno! hai aumentata la nazione, ti sei glorificato, hai allargato tutti i confini del paese.

לָמוֹ:	מוֹסְרָךָ	לְחַשׁ	צָקוֹן	בְּקָרוֹךְ	בְּצִר	יְהוָה	16
(*)	disciplina	incantesimo	צָקוֹן	visitare	in-Tiro	l'Eterno	
	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H3908</a>	<a href="#">H6694</a>			<a href="#">H3068</a>	

O Eterno, essi, nella distretta ti hanno cercato, si sono effusi in umile preghiera, quando il tuo castigo li colpiva.

מִפְּנֵיךָ	הָיִינוּ	כֵּן	בְּחִבְלֶיהָ	תִּזְעַק	תִּחַיֵּל	לְלֶדֶת	תִּקְרִיב	הָרָה	כְּמוֹ	17
da-la-tua-faccia	essere	cosi	regione	gridare	tremare	partorire	avvicinarsi	in-Tiro	come	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H2199</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H3644</a>	

יְהוָה:
l'Eterno
<a href="#">H3068</a>

Come una donna incinta che sta per partorire si contorce e grida in mezzo alle sue doglie, così siamo stati noi dinanzi a te, o Eterno.

יִפְלוּ	וְכֹל-	אֶרֶץ	נַעֲשֶׂה	בֶּל-	יְשׁוּעַת	רוּחַ	יִלְדְנוּ	כְּמוֹ	חִלְנוּ	הָרִינוּ	18
cadere	e-non	terra	fare	non	salvezza	spirito	partorire	come	tremare	incinta	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H2029</a>	

תֵּבֵל:	יְשָׁבֵי
mondo	abitanti-di
<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H3427</a>

Abbiamo concepito, siamo stati in doglie, e, quando abbiamo partorito, era vento; non abbiamo recata alcuna salvezza al paese, e non son nati degli abitanti nel mondo.

כִּי	עָפָר	שָׁכְנֵי	וְרִנָּו	הִקְיִצוּ	יִקְוִמוּן	נִבְלָתִי	מָתִיד	יַחְיֵנוּ	19
poiche	polvere	dimorare	e-gridare-di-gioia	svegliarsi	alzarsi	cadavere	morire	vivere	
	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H6974</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H2421</a>	

ס	תִּפְּלוּ:	רְפָאִים	וְאֶרֶץ	טִלְיָד	אֹרֶת	טֵל
(*)	cadere	spiriti-dei-morti	e-terra	rugiada	in-Tiro	rugiada
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2919</a>		<a href="#">H2919</a>

Rivivano i tuoi morti! risorgano i miei cadaveri! Svegliatevi e giubilate, o voi che abitate nella polvere! Poiché la tua rugiada è come la rugiada dell'aurora, e la terra ridarà alla vita le ombre.

חֲבִי	בְּעִדָּךְ	(דִּלְתֶךָ)	דִּלְתֶיךָ	וְסָגַר	בְּחִדְרֶיךָ	בָּא	עַמִּי	לְךָ	20
in-Tiro	a-causa-di	in-Tiro	in-Tiro	e-chiudere	in-Tiro	venne	il-mio-popolo	a-te	
<a href="#">H2247</a>	<a href="#">H1157</a>			<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3212</a>	

זַעַם:	(יַעְבְּרֶךָ)	יַעְבֹּרֶךָ	עַד-	רֵנַע	כְּמַעַט-
sdegno	passare	passare	fino-a	istante	poco
<a href="#">H2195</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7281</a>	<a href="#">H4592</a>

Va', o mio popolo, entra nelle tue camere, chiudi le tue porte dietro a te; nasconditi per un istante, finché sia passata l'indignazione.

וּגְלַתָּהּ	עָלָיו	הָאָרֶץ	יָשַׁב	עֲוֹן	לְפָקֵד	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי
e-rivelare	su-di-lui	la-terra	abito	iniquita	a-visito	luogo	uscì	l'Eterno	ecco	poiche
<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	
		ס	הַרְגִייהָ:	עַל-	עוֹד	תְּכַסֶּה	וְלֹא-	דָּמִיָּה	אֶת-	הָאָרֶץ
		(*)	uccidere	su	ancora	coprire	e-non	sangue	(*)	la-terra
			<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>

Poiché, ecco l'Eterno esce dalla sua dimora per punire l'iniquità degli abitanti della terra; e la terra metterà allo scoperto il sangue che ha bevuto, e non terrà più coperti gli uccisi.